



Terminología

Begoña Panea*

Centro de Investigación y Tecnología Agroalimentaria de Aragón, IA2.

Departamento de Producción y Sanidad Animal.

Avenida de Montañana 930, 50059, Zaragoza (España)

* bpane@aragon.es

- **Acreditación.** Certificación del organismo de certificación.
- **Agrupación.** Cualquier asociación, independientemente de su forma jurídica, que esté compuesta principalmente por productores o transformadores que trabajen con un mismo producto.
- **Alimento o producto alimenticio.** Cualquier sustancia o producto destinado a ser ingerido por los seres humanos o con probabilidad razonable de serlo, tanto si ha sido transformado entera o parcialmente como si no.
- **Aseguramiento de la calidad.** Conjunto de acciones planificadas y sistemáticas que son necesarias para proporcionar una confianza adecuada a cualquier eslabón de la cadena de comercialización, de que un determinado producto satisfará las exigencias de calidad establecidas.
- **Auditoría.** Proceso sistemático, independiente y documentado que se realiza para comprobar, mediante el examen y la evaluación de evidencias objetivas, el grado de cumplimiento de un producto con los criterios de calidad prefijados para dicho producto.
- **Autoridad competente.** Cualquier organismo designado como tal en cada Estado o región susceptible de constituir la zona de comercialización de un producto y en cada caso en particular según el derecho nacional o internacional.
- **Calidad diferenciada.** Normativa específica que garantiza el cumplimiento de unos requisitos superiores a los exigidos para el resto de los productos.
- **Calidad.** Grado de adecuación de ciertas propiedades (atributos de calidad) a los requerimientos particulares (especificaciones de calidad) establecidas por el consumidor para un uso dado. Nivel de excelencia que la empresa ha escogido alcanzar para satisfacer a sus clientes, es conocido y aceptado por éstos, y determina las características del producto o servicio.
- **Característica específica.** Cualidad de un producto que lo distingue claramente de otros similares de la misma categoría.
- **Certificación.** Procedimiento mediante el cual un organismo da una garantía, por

Terminologia

Begoña Panea*

Centro de Investigación y Tecnología Agroalimentaria de Aragón, IA2.

Departamento de Producción y Sanidad Animal.

Avenida de Montañana 930, 50059, Zaragoza (España)

* bpane@aragon.es

- **Acreditação.** Certificação do organismo de certificação.
- **Agrupamento.** Qualquer associação, independentemente da sua forma jurídica, que seja composta principalmente por produtores ou transformadores que trabalhem com o mesmo produto.
- **Alimento ou produto alimentício.** Qualquer substância ou produto destinado a ser ingerido por seres humanos ou com probabilidade razoável de o ser, tanto se foi transformados inteira ou parcialmente como se não, incluindo a água incorporada voluntariamente ao alimento durante o seu fabrico, preparação ou tratamento.
- **Garantia de qualidade.** Conjunto de ações planificadas e sistemáticas que são necessárias para proporcionar uma confiança adequada de que um determinado produto satisfará as exigências de qualidade estabelecidas.
- **Auditoria.** Processo sistemático, independente e documentado que se realiza para comprovar, mediante o exame e a avaliação de evidencias objetivas, do grau de cumprimento dos critérios de qualidade preestabelecidos de um produto.
- **Autoridade competente.** Qualquer organismo designado como tal em cada Estado e em cada caso em particular segundo o direito nacional.
- **Qualidade diferenciada.** Normativa específica que garanta o cumprimento de uns requisitos superiores aos exigidos para el resto dos produtos.
- **Qualidade.** Grau de adequação de certas propriedades (atributos de qualidade) às exigências particulares (especificações de qualidade) estabelecidas pelo consumidor para um dado uso. Nível de excelência que a empresa escolheu atingir para satisfazer os seus clientes, conhecido e aceite por estes, e determina as características do produto ou serviço.
- **Característica específica.** Qualidade de um produto que o distingue claramente de outros produtos similares da mesma categoria.
- **Certificação.** Procedimento mediante o qual um organismo dá uma garantia, por escrito, de que um produto está conforme com os requisitos especificados.
- **Certificado.** Documento emitido conforme as regras de um sistema de certificação



- escrito, de que un producto está conforme con los requisitos especificados.
- **Certificado.** Documento emitido conforme a las reglas de un sistema de certificación que indica, con un nivel suficiente de confianza, que un producto está conforme a una norma. Acta en la que se da fe documental del cumplimiento de todos los requisitos exigidos.
 - **Conformidad.** Cumplimiento de un requisito.
 - **Consejo regulador.** Organismo encargado de regular y normalizar la actuación de los agentes adscritos a una marca de calidad o de garantía de un producto, así como responsable del cumplimiento efectivo de las mismas. Desde un punto de vista jurídico, un Consejo Regulador es una corporación de derecho público representativa de intereses económicos y sociales, que actúa, en el ejercicio de determinadas facultades públicas, con el carácter de órgano desconcentrado de la administración.
 - **Consumidor.** Persona que adquiere productos de consumo o utiliza ciertos servicios.
 - **Denominación de origen.** Denominación oficial asignada a ciertos productos como garantía de su procedencia y calidad.
 - **Especificaciones técnicas.** Documentos en los cuales se definen las normas, exigencias y procedimientos, a ser empleados y aplicados a un producto.
 - **Etiqueta facultativa.** Toda aquella que incluya datos o menciones diferentes de los exigidos con carácter obligatorio por cualquier otra norma.
 - **Etiqueta.** Cualquier soporte que se utilice en el punto de venta para suministrar información relativa al producto.
 - **Etiquetado.** Menciones, indicaciones, marcas de fábrica o comerciales, dibujos o signos relacionados con un producto y que figuren en cualquier envase, documento, rótulo, etiqueta, faja o collarín, que acompañen o se refieran a dicho producto.
 - **Garantía.** Efecto de afianzar lo estipulado.
 - **Label.** Etiqueta
 - **Licencia.** Documento, emitido conforme a las reglas de un sistema de certificación, mediante el cual un organismo de certificación otorga a un proveedor (u operador) el derecho a utilizar certificados o marcas para sus productos, conforme a las reglas de ese sistema particular de certificación.
 - **Logo o logotipo.** Símbolo gráfico peculiar de una empresa, marca o producto.
 - **Marca de garantía.** Signo utilizado por una pluralidad de empresas bajo el control y autorización de su titular que certifica que los productos a los que se aplica cumplen unos requisitos comunes, en especial en lo que concierne a su calidad, componentes, origen geográfico, condiciones técnicas o modo de elaboración.
 - **Marca.** Todo signo susceptible de representación gráfica que sirva para distinguir en el mercado los productos de una empresa de los de otras. Pueden ser palabras, imágenes, figuras, símbolos, dibujos, letras, cifras, formas tridimensionales, sonidos y cualquier combinación de los elementos anteriores.
 - **Marca corporativa.** Conjunto de elementos que integran la identidad visual de una organización incluyendo logotipo, isotipo, colores y tipografía. En un sentido amplio, es el resultado de la estrategia de la organización para crear una imagen y actitud propias.

que indica, com um nível suficiente de confiança, que um produto está conforme a uma norma. Acta na que se dá fé documental do cumprimento de todos os requisitos exigidos.

- **Conformidade.** Cumprimento de um requisito.
- **Conselho regulador.** Organismo encargado de regular e normalizar a acção dos agentes pertencentes a uma marca de qualidade ou de garantia de um produto, assim como responsável do cumprimento efectivo das mesmas. Desde um ponto de vista jurídico, um Conselho Regulador é uma corporação de direito público representativa de interesses económicos e sociais, que no exercício de determinados poderes públicos, actua com o carácter de órgão independente da administração.
- **Consumidor final.** Pessoa que realmente utiliza um produto.
- **Consumidor.** Pessoa que adquire produtos de consumo ou utiliza certos serviços.
- **Denominação de origem.** Denominação oficial concedida a certos produtos como garantia da sua procedência e qualidade.
- **Especificações técnicas.** Documentos nos quais se definem as normas, exigências e procedimentos a ser empregues e aplicados a um produto.
- **Etiqueta facultativa.** Toda aquela que inclua dados ou menções diferentes dos exigidos com carácter obrigatório por qualquer outra norma.
- **Etiqueta.** Qualquer suporte que se utilize um ponto de venda para dar informação relativa ao produto.
- **Etiquetado.** Menções, indicações, marcas de fábrica o comerciais, desenhos ou signos relacionados com um produto e que figurem em qualquer embalagem, documento, rótulo, etiqueta, anel ou colar, que acompanhem ou se refiram a dito produto.
- **Garantia.** Efeito de confirmar o estipulado.
- **Label.** Etiqueta
- **Licença.** Documento emitido conforme as regras de um sistema de certificação mediante o qual um organismo de certificação confere a um provedor (ou operador) o direito a utilizar certificados ou marcas para seus produtos conforme as regras de esse sistema particular de certificação.
- **Logo o logótipo.** Símbolo gráfico peculiar de uma empresa, marca o produto.
- **Marca de garantia.** Sinal utilizado por uma pluralidade de empresas sob o controlo e autorização do titular que certifica que os produtos aos quais e aplica cumprem umas exigências comuns, em especial no que refere à sua qualidade, componentes, origem geográfico, condições técnicas ou modo de elaboração.
- **Marca.** Todo sinal susceptível de representação gráfica que sirva para distinguir no mercado os produtos de uma empresa de outras. Podem ser palavras, imagens, figuras, símbolos, desenhos, letras, cifras, formas tridimensionais, sons ou qualquer combinação dos elementos anteriores.
- **Marca corporativa.** Conjunto de elementos que integram a identidade visual de uma organização incluindo logótipo, cores e tipografia. Num sentido amplo, é o resultado da estratégia da organização para criar uma imagem e atitude próprias.
- **Marca registada.** Nome comercial de um produto que está reconhecido pela lei e que somente pode ser usado pelo fabricante que o registou.



- **Marca registrada.** Nombre comercial de un producto que está reconocido por la ley y que solamente puede usar el fabricante que lo ha registrado.
- **Mercado.** Conjunto de consumidores capaces de comprar un producto.
- **Modelo de utilidad.** Creación técnica que incide en la forma, estructura o constitución de productos usuales y frecuentes, y que atribuye al producto conformado una mayor utilidad de la que tenía antes de imponerle esa forma nueva.
- **Operador.** Toda persona física o jurídica que actúa en alguna parte de la cadena alimentaria.
- **Organismo de acreditación.** Organismo tercero que procede a la acreditación de un organismo de certificación.
- **Organismo de certificación.** Entidad imparcial, gubernamental o no, que posee la competencia y fiabilidad necesarias para gestionar un sistema de certificación.
- **Patente.** Conjunto de derechos exclusivos, concedidos por un organismo supranacional o un estado al inventor de un nuevo producto o tecnología, susceptibles de ser explotados comercialmente por un período limitado de tiempo, a cambio de la divulgación de la invención.
- **Pliego de condiciones.** Documento en que se exponen las condiciones a las que deben sujetarse las dos partes que formalizan un contrato.
- **Regímenes de calidad.** Identificación y, en su caso, protección de nombres y términos que indiquen o describan productos alimenticios referidos a las características de esos productos que les confieren valor añadido, como consecuencia de las técnicas agrarias, de los métodos de transformación utilizados para su producción, o de su lugar de producción o de comercialización.
- **Reglamento.** Colección ordenada de reglas o preceptos que se da por la autoridad competente para la ejecución de una ley, o para el régimen de una corporación o agrupación.
- **Requisito.** Necesidad o expectativa establecida para un producto.
- **Sello.** Carácter peculiar o especial de algo, que lo hace diferente de los demás. Marca que queda estampada, impresa y señalada.
- **Sistema de calidad.** Estructura, responsabilidades, actividades, recursos y procedimientos de una organización que permiten asegurar que los productos cumplirán los requisitos de calidad prestablecidos.
- **Sistema de certificación.** Sistema que recoge el reglamento de procedimiento y gestión para llevar a cabo la certificación.
- **Términos genéricos.** Nombres de productos que, pese a referirse a un lugar, región o país de donde procede originalmente el producto, se hayan convertido en el nombre común de dicho producto.
- **Tradicional.** Producto o método de producción que lleva en el mercado, o es parte de la cultura local, el período de tiempo lo suficientemente largo como para permitir su transmisión entre distintas generaciones.
- **Trazabilidad o rastreabilidad.** Posibilidad de encontrar y seguir el rastro a través de todas las etapas de producción, transformación y distribución de un producto. Posibilidad de identificar el origen y las diferentes etapas de un proceso de producción y distribución de un producto.

- **Mercado.** Conjunto de consumidores capaces de comprar un producto.
- **Modelo de utilidad.** Criação técnica que incide na forma, estrutura ou constituição de produtos usuais e frequentes e que atribuí ao produto conformado uma maior utilidade do que a que tinha antes de impor essa nova forma.
- **Operador.** Toda a pessoa física ou jurídica que actua em alguma parte da cadeia alimentaria.
- **Organismo de acreditação.** Organismo terceiro que procede à acreditação de um organismo de certificação.
- **Organismo de certificação.** Entidade imparcial, governamental ou não, que possui a competência e fiabilidade necessárias para gerir um sistema de certificação.
- **Patente.** Conjunto de direitos exclusivos concedidos por um Estado ao inventor de um produto novo ou tecnologia, susceptíveis de ser explorados comercialmente por um período limitado de tempo, a câmbio da divulgação da invenção.
- **Especificação de condiciones.** Documento em que se expõem as condições às quais devem submeter-se as duas partes que formalizam um contrato.
- **Regimes de qualidade.** Identificação e proteção de nomes e termos que indiquem ou descrevam produtos alimentares referidos às características de esses produtos que lhes conferem valor acrescentado, como consequência das técnicas agrarias ou métodos de transformação utilizados na produção, ou do seu lugar de produção ou de comercialização.
- **Regulamento.** Coleção ordenada de regras ou preceitos da autoridade competente para a execução de uma lei ou para o regime de uma corporação ou agrupamento.
- **Requisito.** Necessidade ou expectativa estabelecida para um produto.
- **Selo.** Carácter peculiar o especial de algo, que o faz diferente dos demais. Marca estampada, impressa e indicada.
- **Sistema de qualidade.** Estrutura, responsabilidades, actividades, recursos e procedimentos de uma organização que permitem assegurar que os produtos cumprirão os requisitos de qualidade pré-estabelecidos.
- **Sistema de certificação.** Sistema que recolhe o regulamento de procedimento e gestão para levar a cabo a certificação.
- **Termos genéricos.** Nomes de produtos que, apesar de referir-se a um lugar, região ou país de onde procede originalmente o produto, se tenham convertido no nome comum de esse produto.
- **Tradicional.** Produto ou método de produção que é parte da cultura local o período de tempo suficiente para permitir a sua transmissão entre diferentes gerações.
- **Trazabilidade ou rastreabilidade.** Possibilidade de encontrar e seguir o percurso através de todas as etapas de produção, transformação e distribuição de um produto. Possibilidade de identificar a origem e as diferentes etapas de um processo de produção e distribuição de um produto.